

MODULE

9

COMMENT POSER DES QUESTIONS AU PATIENT

Obtenir des informations

LA PHRASE INTERROGATIVE

Quand vous posez une question à un patient, vous pouvez poser la question (1) directement : Est-ce que vous avez de la douleur ? ou (2) indirectement : Je voudrais savoir si vous avez de la douleur. Ce module vise à vous aider à comprendre l'ordre des mots dans ces types de phrases et à connaître les principaux mots interrogatifs. (*When you ask a patient questions, you can ask them (1) direct questions: Do you have pain? Or (2) indirect questions: I would like to know if you have pain. This module aims to help you understand the order of words in these types of sentences and, to understand the main interrogative words.*)

COMMENT POSER DES QUESTIONS AU PATIENT

Obtenir des informations

LA PHRASE INTERROGATIVE

I. DÉFINITION.....	125
II. LA PHRASE INTERROGATIVE DIRECTE.....	125
III. LA PHRASE INTERROGATIVE INDIRECTE.....	128
IV. LES MOTS INTERROGATIFS.....	129
V. EXERCICES EN CONTEXTE PROFESSIONNEL.....	132
❖ EXERCICE 1. Posez la question en utilisant 1) « Est-ce que », 2) l'inversion.....	132
<u>Thème</u> : Problèmes respiratoires.	
❖ EXERCICE 2. Même type d'exercice que l'exercice 1.....	133
<u>Thème</u> : Arthrose.	
❖ EXERCICE 3. Même type d'exercice que l'exercice 1.....	134
<u>Thème</u> : Santé mentale.	
❖ EXERCICE 4. Posez les questions correspondant aux réponses soulignées.....	136
<u>Thème</u> : Santé mentale.	
❖ EXERCICE 5. Transformez les phrases selon le modèle ci-dessous.....	137
<u>Thème</u> : Douleurs à l'estomac.	
❖ EXERCICE 6. Même type d'exercice que l'exercice 5.....	138
<u>Thème</u> : Perte d'autonomie.	
VI. CORRIGÉS.....	139

COMMENT POSER DES QUESTIONS AU PATIENT

Obtenir des informations

LA PHRASE INTERROGATIVE

I. DÉFINITION

- ❖ Comme professionnel de la santé, vous posez beaucoup de questions à votre patient pour obtenir des informations sur ses symptômes, ses antécédents médicaux et familiaux, son histoire psychosociale, etc. Ces informations vous permettent de faire votre diagnostic, votre plan de soins ou de traitement ou de réviser et d'ajuster vos décisions.
- ❖ Il existe plusieurs façons de poser une question. Certaines formulations peuvent être utilisées seulement à l'oral parce que trop familières ; d'autres peuvent être utilisées à l'oral et à l'écrit.
- ❖ Pour poser une question, vous pouvez utiliser une phrase interrogative directe, p. ex. « Est-ce que vous avez mal quand j'appuie ici ? » ou indirecte, p. ex. « Dites-moi si vous avez mal quand j'appuie ici. »

II. COMMENT POSER UNE QUESTION : LA PHRASE INTERROGATIVE DIRECTE

Langue courante (« Est-ce que ») vs Langue familière

La langue courante (standard) : Formulation avec « Est-ce que » (très utilisée à l'oral)

« Est-ce que » + sujet + verbe + complément(s) ?
« Est-ce que » est placé au début de la phrase.

- ❖ La formulation avec « Est-ce que » est un niveau de langue courant (standard). C'est la façon la plus simple de poser une question.

Exemples : Est-ce que vous avez de la douleur ? Est-ce que vous avez mal quand vous tousssez ? Est-ce que vous êtes à jeun ? Est-ce que vous avez pris votre médicament ?

- ❖ La formulation avec « **Est-ce que...?** » est très souvent utilisée à l'**oral**.
- ❖ Il est conseillé d'utiliser cette formulation **à l'écrit seulement dans des courriels à des amis** ou dans des situations non formelles. Utilisez l'inversion (voir plus bas) dans des lettres à caractère professionnel.
- ❖ **Avantages de la formulation avec « Est-ce que »**
 - L'**ordre des mots est le même que dans une phrase affirmative**.
 - Vous pouvez l'utiliser **avec n'importe quel temps**.
 - Si vous utilisez un **mot interrogatif** comme : « quand » (*when*) ; « où » (*where*) ; « pourquoi » (*why*), vous placez **le mot interrogatif devant « est-ce que »**. **Les quelques exceptions sont abordées plus loin dans ce module**.

Langue familière

- ❖ Il existe **une formulation plus familière, utilisée à l'oral seulement**. Vous gardez l'ordre des mots de la phrase affirmative, mais vous montez la voix à la fin de phrase.
Exemples : Vous avez de la douleur ? Vous avez mal quand vous tousssez ? Vous êtes à jeun ? Vous avez pris vos médicaments ce matin ?
- ❖ **S'il y a un mot interrogatif comme « quand » (*when*) ; « où » (*where*) ; « pourquoi » (*why*), vous rejetez le mot interrogatif à la fin de la phrase**.
Exemples : Vous avez de la douleur où ? Vous êtes à jeun depuis quelle heure ce matin ? Vous avez pris vos médicaments à quelle heure ?
- ❖ Cette formulation plus familière peut être utilisée avec les patients. Toutefois, il est recommandé de **l'éviter à l'examen**.

Langue plus soutenue : l'inversion (essentiellement à l'écrit)

- ❖ Dans des lettres officielles, on utilise une langue soutenue, c'est-à-dire qu'on utilise un niveau de langue plus élaboré.
- ❖ Si vous donnez une conférence ou si vous vous présentez à une entrevue pour un poste, vous pouvez utiliser ce niveau de langue pour donner une « bonne impression ».
- ❖ Poser une question dans un niveau de langue plus soutenu est plus complexe. **Évitez donc d'utiliser cette formulation à la partie « expression orale » de l'examen**, mais comprenez-la.
- ❖ **Faire une inversion veut dire que le verbe conjugué** (ou l'auxiliaire « être » ou « avoir » s'ils sont présents dans la phrase) passe **devant le pronom sujet** (« tu, il, vous, ils »).

Exemples :

(Présent) **Habitez-vous** seul ? **Prenez-vous** des médicaments ? **Toussez-vous** la nuit ?
Pouvez-vous venir demain à 3h ?

(Futur proche) : **Allez-vous** continuer de travailler ? (forme affirmative : vous allez continuer...)
Allez-vous revoir le plan de soins ? (forme affirmative : vous allez revoir...)

(Passé composé) : **Avez-vous** mangé ce matin ? (forme affirmative : vous avez mangé...)

En résumé :

**Verbe conjugué ou « être » ou « avoir » (si présent dans la phrase)
+ pronom sujet + reste de la phrase.**

❖ Difficultés avec l'inversion :

- Dans le cas des verbes dits réguliers (verbes en « er »), on doit ajouter un « t » et des tirets (-) à la 3e personne du singulier (« il, elle ») entre le verbe et le pronom.

Exemples : Habite-t-il seul ? Mange-t-il seul ? Fume-t-elle beaucoup ?

- C'est le même problème avec « avoir » à la 3e personne du singulier.

Exemples : A-t-il de la famille ? A-t-il arrêté de fumer ? A-t-elle pris ses médicaments ?

- **Quand le sujet de la phrase est un nom** (le patient, le médecin, l'instrument), le sujet (le patient, le médecin, l'instrument) est placé au début de la phrase, puis il est suivi du verbe, puis le sujet est repris sous la forme d'un pronom.

Exemples : Le patient a-t-il de la famille ? Le médecin a-t-il vu le patient ?

- L'inversion est presque toujours impossible à faire avec le « je ».

❖ **EN CONCLUSION, ÉVITEZ D'UTILISER L'INVERSION, MAIS COMPRENEZ-BIEN QU'IL S'AGIT D'UNE QUESTION.**

III. LA PHRASE INTERROGATIVE INDIRECTE.

- ❖ Une **phrase interrogative indirecte** est une question indirecte comme : **Je voudrais savoir** si vous avez des antécédents familiaux (*I would like to know if...*). **Dites-moi** si ça fait mal quand j'appuie ici. (*Tell me if it hurts when I press here*)
- ❖ **Dans ce type d'interrogation, vous utilisez un verbe introducteur comme : Je voudrais savoir** (*I would like to know*) ; Dites-moi... (*Tell me*) ; Expliquez-moi (*Explain to me*)
- ❖ **Comparez :**

Phrase interrogative directe	Phrase interrogative indirecte.
Est-ce que vous êtes essoufflé quand vous montez l'escalier ?	Je voudrais savoir si vous êtes essoufflé quand vous montez l'escalier ?
Est-ce que vous tousssez la nuit ?	Je voudrais savoir si vous tousssez la nuit.
Depuis quand est-ce que vous avez des douleurs abdominales ?	Dites-moi depuis quand vous avez mal des douleurs abdominales. (<i>since when</i>)
Pourquoi est-ce que vous ne voulez pas prendre vos médicaments ?	Expliquez-moi pourquoi vous ne voulez pas prendre vos médicaments.

❖ **Notez que :**



« **Est-ce que** » se transforme en « **si** » dans une phrase interrogative indirecte.

Exemples : **Est-ce que** vous avez de la douleur ? Dites-moi si vous avez de la douleur.

Est-ce que vous avez déjà eu ce type de douleur ? Je voudrais savoir si vous avez déjà eu ce type de douleur.

- ❖ Il y a deux autres mots interrogatifs qui se transforment quand utilisés dans une phrase interrogative indirecte. Ce sont : « Qu'est-ce que...? » (qui se transforme en « **ce que** ») et « Qu'est-ce qui...? » (qui se transforme en « **ce qui** »). Nous ne les étudierons pas ici, mais vous pouvez trouver un document explicatif avec des exercices en ligne.

Exemples : Qu'est-ce que vous avez pris? Je voudrais savoir ce que vous avez pris.

Qu'est-ce qui s'est passé? Je voudrais vous demander ce qui s'est passé.

IV. LES MOTS INTERROGATIFS

Tableau des principaux mots interrogatifs

Français	Anglais	Français	Anglais
Qui	<i>Who</i>	Il y a combien de temps	<i>How long ago</i>
Où	<i>Where</i>	Pourquoi	<i>Why</i>
Quand	<i>When</i>	Comment	<i>How</i>
À quelle heure	<i>At what time</i>	Combien (de)	<i>How much/how many</i>
Depuis quand	<i>Since when</i>	Avec qui / à qui/pour qui	<i>With whom/to whom/for whom</i>
Depuis combien de temps + présent	<i>For how long</i>	Avec quoi	<i>With what</i>
Pendant combien de temps +passé composé	<i>For how long</i>	Lequel, laquelle, lesquels, lesquelles	<i>Which one(s)</i>

- ❖ Le mot interrogatif est placé au début de la phrase.

Exemples : **Quand est-ce que** vous avez commencé à avoir de la douleur ? **Pourquoi est-ce que** vous n'êtes pas allé à l'urgence ? **À quelle heure est-ce que** vous avez pris votre médicament ?

- ❖ Comme le mot interrogatif « combien » est souvent suivi d'un nom (combien d'enfants, combien de temps), « est-ce que » est placé après le nom.

Exemples : **Combien d'enfants est-ce que** vous avez ? **Combien de tasses de café est-ce que** vous buvez par jour ?

- ❖ « Depuis combien de temps » vs « pendant combien de temps »

« Depuis combien de temps » est suivi du présent pour indiquer que l'événement continue au moment où on parle.

« Pendant combien de temps » est suivi du passé composé pour indiquer que l'événement est terminé au moment où on parle.

Exemples : **Depuis combien de temps** est-ce que vous avez cette douleur ? (*For how long have you been having this pain?*)

Pendant combien de temps est-ce que vous avez pris ce médicament ? (*How long did you take this medication?*)

- ❖ Notez que :

 Les prépositions « à, avec, pour » sont placées devant le mot interrogatif. (différence avec l'anglais)

Exemples : **Who** are you talking **to**? **À qui** est-ce que tu parles ?

Who do you live **with**? **Avec qui** est-ce que vous habitez ?

« Quel » vs « Qu'est-ce que »

- ❖ Les deux se traduisent par "what" en anglais.

- ❖ « Quel » est suivi de « être » ou d'un nom.

Exemples : **Quel est** votre numéro de téléphone ? (*What is your phone number?*) **Quelle est** votre adresse ? (*What is your address?*) **Quels sont** les signes d'une infection ? (*What are the signs of an infection?*)

Quels symptômes avez-vous ? (*What symptoms do you have?*) **Quel type** de douleur ? (*what type of pain?*) **Quel bras** ? (*which arm?*)

❖ **Notez que :**



« **QUEL** » s'accorde en genre (masculin ou féminin) et en nombre (singulier ou pluriel) avec le nom qui suit.

Exemples : **Quel** est votre nom ? (nom est masculin ; « quel » ne change pas.)

Quelle est votre adresse ? (« quelle » parce que adresse est féminin.)

Quels sont les effets secondaires possibles ? (« quels » parce que effets secondaires est masculin-pluriel)

❖ « **Qu'est-ce que** » + sujet + verbe

Exemples : **Qu'est-ce que** c'est ? (*What is it?*) **Qu'est-ce que** vous avez dit ? (*What did you say?*) **Qu'est-ce que** vous faites quand...? (*What do you do when...?*)

À retenir

- ❖ Vous pouvez poser une question (1) directement : Est-ce que vous avez de la douleur ? ou (2) indirectement : Je voudrais savoir si vous avez de la douleur.
- ❖ « Est-ce que...? » est la formulation la plus simple car l'ordre des mots de la phrase interrogative est la même que dans une phrase affirmative. (vous venez : phrase affirmative ; Est-ce que vous venez ? phrase interrogative)
- ❖ Il y a plusieurs façons de poser une question à l'oral. Évitez les formulations familières à l'examen.
- ❖ Faites la différence entre : « Qu'est-ce que ...? » et « Quel est...? »
- ❖ Faites la différence entre : « Depuis combien de temps...? » et « Pendant combien de temps...? »

V. EXERCICES EN CONTEXTE PROFESSIONNEL

EXERCICE 1. Posez la question en utilisant 1) « Est-ce que », 2) l'inversion. Utilisez le « vous ».

Thème : Problèmes respiratoires.

Exemple : J'ai des insomnies.

Est-ce que vous avez des insomnies ?

Avez-vous des insomnies ?

a) Je suis essoufflé quand je monte l'escalier.

_____ ?
_____ ?

b) Je suis souvent fatigué.

_____ ?
_____ ?

c) J'ai de la difficulté à respirer.

_____ ?
_____ ?

d) Je fume beaucoup.

_____ ?
_____ ?

e) Je prends un bronchodilatateur.

_____ ?
_____ ?

f) J'ai vu un pneumologue.

_____ ?
_____ ?

g) J'ai travaillé dans les mines.

_____ ?
_____ ?

h) Je dors bien.

_____ ?
_____ ?

i) Je tousse souvent.

_____ ?
_____ ?

j) Je crache du sang.

_____ ?
_____ ?

EXERCICE 2. Posez la question en utilisant 1) « Est-ce que », 2) l'inversion. Utilisez le « vous ».

Thème : Arthrose.

a) J'ai de la difficulté à sortir de mon lit.

_____ ?
_____ ?

b) J'ai une raideur le matin.

_____ ?
_____ ?

c) J'ai besoin d'aide pour sortir de ma voiture.

_____ ?
_____ ?

d) J'ai de la difficulté à mettre mes chaussettes.

_____ ?
_____ ?

e) J'ai de la douleur quand je marche plus de 30 minutes.

_____ ?
_____ ?

f) Je prends du Tylenol trois fois par jour.

_____ ?
_____ ?

g) J'ai fait de la physiothérapie.

_____ ?
_____ ?

h) Je peux prendre ma douche seul.

_____ ?
_____ ?

i) Je conduis encore ma voiture.

_____ ?
_____ ?

j) Je fais le ménage moi-même.

_____ ?
_____ ?

EXERCICE 3. Posez la question en utilisant 1) « Est-ce que », 2) l'inversion. Utilisez le « vous ».

Thème : Santé mentale.

a) Je suis souvent triste.

_____ ?
_____ ?

b) J'ai de la difficulté à me lever le matin.

_____ ?
_____ ?

c) J'ai de la difficulté à me concentrer.

_____ ?
_____ ?

d) Je pleure souvent.

e) J'ai perdu l'appétit.

f) Je manque d'énergie.

g) Je reste souvent chez moi.

h) Je passe quelquefois toute la journée en pyjama.

i) J'ai déjà fait une tentative de suicide.

j) Je prends des antidépresseurs.

EXERCICE 4. Posez les questions correspondant aux réponses soulignées en utilisant le mot interrogatif approprié. (Utilisez la formulation avec « est-ce que ».)

Thème : Santé mentale.

Exemple : Je ne travaille pas depuis un an.

Depuis combien de temps est-ce que vous ne travaillez pas ?

a) Je me sens triste depuis plusieurs semaines.

b) J'ai fait une tentative de suicide l'année dernière.

c) Je vois un psychiatre une fois par mois.

d) J'ai un rendez-vous aujourd'hui à 3h.

e) J'ai perdu dix livres durant les deux derniers mois.

f) J'ai fait de la thérapie pendant plusieurs mois.

g) Je bois une ou deux bières chaque jour.

h) Je me sens déprimé.

i) Je dors 10 heures par nuit.

j) J'ai deux enfants.

k) J'ai 32 ans.

l) Ma femme m'a quitté parce que je n'étais jamais à la maison.

m) Je fume depuis que je suis jeune.

EXERCICE 5 : Transformez les phrases selon le modèle ci-dessous.

Thème : Douleurs à l'estomac.

Exemple : Depuis quand avez-vous des douleurs gastriques ? (*Je voudrais savoir*)

Je voudrais savoir depuis quand vous avez des douleurs gastriques.

a) Est-ce que vous avez des brûlures entre les repas ? (*Je voudrais savoir*)

b) Est-ce que vous vous allongez sur le canapé après le repas ? (*Je voudrais savoir*)

c) Depuis quand avez-vous ces brûlures ? (*Dites-moi*)

d) Est-ce que le Gaviscon soulage vos symptômes ? (*Je voudrais savoir*)

e) Avez-vous déjà passé une gastroscopie ? (*Je voudrais savoir*)

f) Est-ce que vous mangez tard le soir ? (*J'aimerais savoir*)

g) Combien de tasses de café buvez-vous par jour ? (*Dites-moi*)

h) Fumez-vous ? (*Je voudrais savoir*)

i) Mangez-vous épicé ? Mangez-vous des aliments acides comme des oranges, des tomates ?
(*Je voudrais savoir*)

j) Est-ce que la douleur vous réveille la nuit ? (*Je voudrais savoir*)

EXERCICE 6. Transformez les phrases selon le modèle de l'exercice 5.

Thème : Perte d'autonomie.

a) Est-ce que le patient a de la difficulté à s'habiller seul ? (*Dites-moi*)

b) Est-ce que le patient est capable de préparer ses repas ? (*Je voudrais savoir*)

c) Est-ce qu'un membre de la famille doit être présent ? (*Avisez-moi*)

d) À votre avis, est-ce que le patient peut vivre seul à la maison ? (*Je voudrais savoir*)

e) Pourquoi le patient ne reçoit-il pas de services à domicile ? (*Expliquez-moi*)

f) Depuis combien de temps est-ce que le patient prend ces médicaments ? (*Dites-moi*)

g) Est-ce qu'une ergothérapeute a évalué la maison du patient ? (*Je voudrais savoir*)

h) À quel étage est-ce que le patient habite ? (*Je voudrais savoir*)

i) Est-ce que le patient a un réseau de soutien ? (*Je voudrais savoir*)

V. CORRIGÉS

EXERCICE 1.

a) Est-ce que vous êtes essoufflé quand vous montez... ; Êtes-vous essoufflé...
b) Est-ce que vous êtes souvent... ; Êtes-vous souvent... c) Est-ce que vous avez... ; Avez-vous... d) Est-ce que vous fumez... ; Fumez-vous e) Est-ce que vous prenez... ; Prenez-vous... f) Est-ce que vous avez vu... ; Avez-vous vu... g) Est-ce que vous avez travaillé... ; Avez-vous travaillé... h) Est-ce que vous dormez bien... ; Dormez-vous bien... i) Est-ce que vous toussiez souvent... ; Toussez-vous... j) Est-ce que vous crachez... ; Crachez-vous...

EXERCICE 2.

a) Est-ce que vous avez... ; Avez-vous... b) Est-ce que vous avez... ; Avez-vous...
c) Est-ce que vous avez besoin... ; Avez-vous besoin... d) Est-ce que vous avez... ; Avez-vous... e) Est-ce que vous avez de la douleur quand vous marchez... ; Avez-vous de la douleur quand vous marchez... f) Est-ce que vous prenez... ; Prenez-vous... g) Est-ce que vous avez fait... ; Avez-vous fait... h) Est-ce que vous pouvez prendre votre douche... ; Pouvez-vous prendre... i) Est-ce que vous conduisez encore votre voiture... Conduisez-vous encore votre voiture... j) Est-ce que vous faites le ménage vous-même... ; Faites-vous...

EXERCICE 3.

a) Est-ce que vous êtes... ; Êtes-vous... b) Est-ce que vous avez de la difficulté à vous lever ; Avez-vous... c) Est-ce que vous avez de la difficulté à vous concentrer... ; Avez-vous...
d) Est-ce que vous pleurez... ; Pleurez-vous... e) Est-ce que vous avez perdu... ; Avez-vous perdu... f) Est-ce que vous manquez... ; Manquez-vous... g) Est-ce que vous restez souvent chez vous... ; Restez-vous... h) Est-ce que vous passez... ; Passez-vous... i) Est-ce que vous avez fait... ; Avez-vous fait... j) Est-ce que vous prenez... ; Prenez-vous...

EXERCICE 4.

a) Depuis combien de temps est-ce que vous vous sentez triste ?
b) Quand est-ce que vous avez fait...? c) Tous les combien (ou : À quelle fréquence) est-ce que vous voyez ... d) À quelle heure est-ce que vous avez... e) Combien de livres est-ce que vous avez perdu... f) Pendant combien de temps est-ce que vous avez fait... g) Combien de bières est-ce que vous buvez... h) Comment est-ce que vous vous sentez... i) Combien d'heures par nuit est-ce que vous dormez... j) Combien d'enfants est-ce que vous avez... k) Quel âge est-ce que vous avez... l) Pourquoi est-ce que votre femme vous a quitté... m) Depuis quand est-ce que vous fumez.

EXERCICE 5.

a) Je voudrais savoir si vous avez... b) Je voudrais savoir si vous vous allongez... c) Dites-moi depuis quand vous avez... d) Je voudrais savoir si le Gaviscon... e) Je voudrais savoir si vous avez déjà passé... f) J'aimerais savoir si vous mangez... g) Dites-moi combien de tasses de café vous buvez... h) Je voudrais savoir si vous fumez... i) Je voudrais savoir si vous mangez épicé, si vous mangez des aliments... j) Je voudrais savoir si la douleur vous réveille...

EXERCICE 6.

a) Dites-moi si le patient a... b) Je voudrais savoir si le patient est... c) Avisez-moi si un membre de la famille doit... d) Je voudrais savoir si, à votre avis, le patient peut... e) Expliquez-moi pourquoi le patient ne reçoit pas... f) Dites-moi depuis combien de temps le patient prend... g) Je voudrais savoir si une ergothérapeute a évalué... h) Je voudrais savoir à quel étage le patient habite... i) Je voudrais savoir si le patient a... .